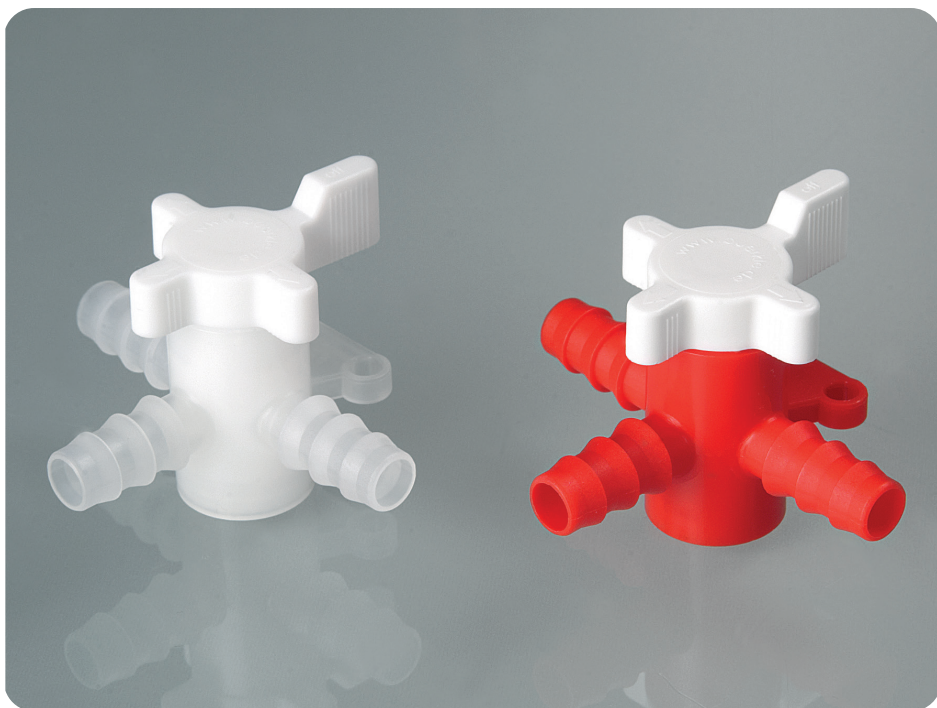


Mode d'emploi

Directions for use | Instrucciones para el uso | Instruction d'emploi | Инструкция по пользованию



Art.-Nr. 8606-0060 / 8606-0080 / 8606-0100 / 8606-0120 / 8608-0060 /
8608-0080 / 8608-0100 / 8608-0120

Vannes trois voies

Three-way valves

Válvula de tres vías

Vanne trois voies

Трехходовой клапан

Dispositions de sécurité générales

- ▶ Lire attentivement les présentes instructions de service avant utilisation.
- ▶ Conserver les présentes instructions de service à portée de main pour tous les utilisateurs.
- ▶ Un non-respect des instructions de service rend caduque les conditions de garantie pour le produit de sécurité du fluide à remplir.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans le cadre de la résistance du matériau et conformément à la destination. Tout autre type d'utilisation affecte la garantie légale/commerciale.
- ▶ L'appareil est conçu pour l'emploi à l'intérieur et pour une manœuvre manuelle. Ne pas exposer l'appareil aux rayons de soleil directs.
- ▶ L'appareil n'est pas approprié pour le lave-vaisselle.

REMARQUE!

Avant l'utilisation, l'appareil doit être nettoyé selon la conformité de votre processus de nettoyage validé.

- ▶ Des mesures de nettoyage manuel doivent être effectuées dans la zone de nettoyage/désinfection et en respectant les consignes de sécurité du travail.
- ▶ Respecter les résistances chimiques.

Structure et fonction

- ▶ L'appareil est composé de PP/PE et PVDF.
- ▶ L'appareil est approprié pour libérer ou bloquer le flux de gaz et de liquides ou pour changer la direction de flux.
- ▶ L'appareil convient aux liquides (respecter la résistance chimique) et aux gaz non dangereux (air).
- ▶ L'appareil peut être utilisé dans une plage de température variant entre 5 et 40 °C.
- ▶ L'appareil est résistant à une pression maximale de 1 bars.

Signaler immédiatement au transporteur/livreur les dommages de l'emballage.

Montage et utilisation sûre

1. Si nécessaire, fixer la vanne trois voies ① à l'aide de la plaque de fixation ②.

REMARQUE!

L'appareil ne doit être monté que par du personnel qualifié.

- ▶ L'utilisateur est lui-même responsable de la fixation correcte en relation avec l'état du support.
- ▶ Le diamètre du trou de perçage est de 4,2 mm (le matériel de fixation n'est pas inclus).

2. Fixer les flexibles aux buses de flexibles ③.

et peut avoir pour conséquence des blessures et des dommages matériels graves.

- ▶ Seul un personnel compétent qualifié est habilité à utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité

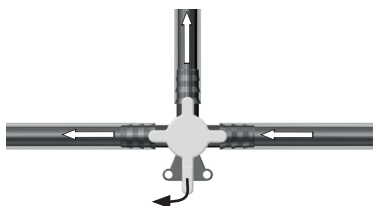
- ▶ Respecter les indications du fabricant et les consignes

REMARQUE!

Si nécessaire, fixer les flexibles avec des colliers de serrage (voir accessoires).

- ▶ Ne pas serrer trop fort les colliers de serrage.

3. Tourner le boisseau ④ pour libérer le flux.



ATTENTION!

Éventuel risque de rupture pendant le fonctionnement.

- ▶ N'appliquer qu'une force manuelle humaine.

ATTENTION!

Espaces intermédiaires sur l'appareil. Risque d'écrasement.

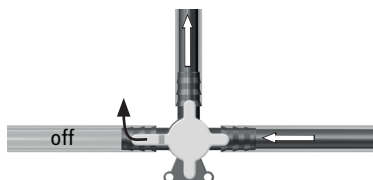
- ▶ Faire attention aux espaces intermédiaires lors de l'utilisation du boisseau.

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de blessures corporelles dues à une éjection de liquide sous haute pression.

- ▶ La pression ne doit pas être supérieure à 1 bar.
- ▶ Porter l'équipement de protection nécessaire.

4. Continuer à tourner le boisseau ④ pour bloquer le flux.



⚠ AVERTISSEMENT!

Blessure corporelle par un liquide qui s'écoule.

- ▶ Ne pas retirer l'appareil des tuyaux remplis.
- ▶ Vider complètement les flexibles et l'appareil avant le démontage.

CAUTION!

Possible danger of breakage during operation.

- ▶ Apply only normal manual force.

CAUTION!

Spaces on the device. Risk of crushing.

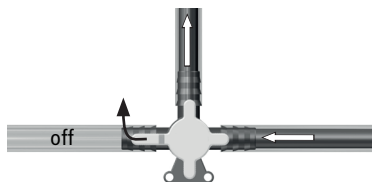
- ▶ Be careful for spaces when activating the plug.

WARNING!

Danger of bodily injury due to liquid under high pressure escaping.

- ▶ The pressure must not exceed 1 bar.
- ▶ Wear the necessary protective clothing.

4. Turn the plug ④ further to block the flow.

**WARNING!**

Bodily injury due to escaping liquid.

- ▶ Do not remove the device from filled hoses.
- ▶ Empty hoses and unit completely before disassembly.

General safety requirements

- ▶ Read these directions for use carefully before using.
- ▶ Keep these directions for use where they will be accessible for all users.
- ▶ Failure to comply with the directions for use shall render all warranty conditions null and void and may lead to personal injury and material damage.
- ▶ The instrument must only be used by qualified skilled employees.

Safety instructions

- ▶ Follow the manufacturer's instructions and safety instructions of the medium to be transferred.
- ▶ The instrument must only be used within the confines of applicable material resistance and for its designated purpose. Any other type of use will affect the warranty/guarantee.
- ▶ The instrument is suitable for indoor use and manual operation. Do not expose the device to any direct sunlight.
- ▶ The instrument is not suitable for cleaning in a dishwasher.

NOTE!

Before using, the instrument has to be cleaned to the extent of your (validated) cleaning process.

- ▶ Measures of manual cleaning have to be carried out in the cleaning/desinfection area and under consideration of occupational health and safety.
- ▶ Pay attention to the material resistance.

- ▶ The device is suitable for liquids (pay attention to chemical resistance) and hazard-free gases (air).
- ▶ The device can be used in the temperature range of 5 to 40 °C.
- ▶ The device is pressure-resistant up to max. 1 bar.

Point out any damage in the packaging to the freight forwarder/supplier immediately.

Assembly and safe usage

1. If necessary, fasten the three-way valve ① using the mounting plate ②.

NOTE!

The installation of the device is only allowed by trained specialists.

- ▶ The user is responsible for the correct mounting in connection with the substrate condition.
- ▶ Drill hole diameter is 4.2 mm (fixing material not included).

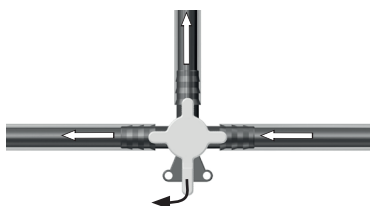
2. Attach the hoses to the threads ③.

NOTE!

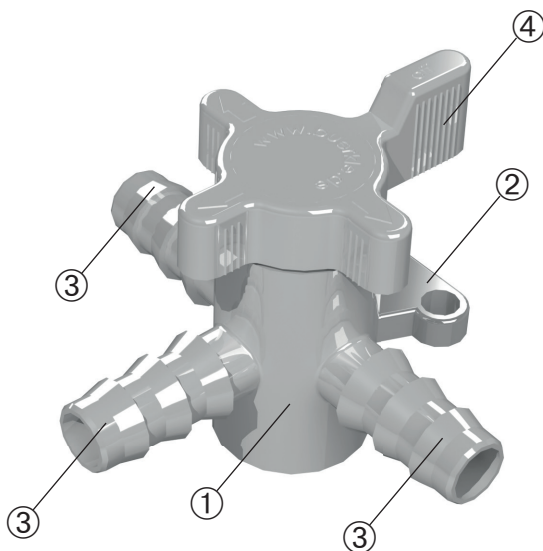
If necessary, fasten hoses with hose clips (see accessories).

- ▶ Do not overtighten hose clips.

3. Turn the plug ④ to release the flow.

**Layout and function**

- ▶ The device is made of PP/PE and PVDF.
- ▶ The device is suitable for releasing or blocking the flow of gases and liquids or for changing the flow direction.



Nr.	Deutsch	English	Español	Français	Русский
①	Dreiwegeventil	Three-way valves	Válvula de tres vías	Vanne trois voies	Трехходовой клапан
②	Befestigungsplatte	Mounting plate	Placa de fijación	Plaque de fixation	Крепежная пластина
③	Schlauchtüllen	Thread	Boquilla para manguera	Filetage	Патрубки шлангов
④	Küken	Plug	Grifo	Boisseau	Затвор клапана